

Recenzenci

prof. dr hab. Zofia Abramowicz – Uniwersytet w Białymstoku
dr hab. Nina Barszczewska – Uniwersytet Warszawski
dr hab. Ewa Golachowska – Polska Akademia Nauk
dr hab. Helena Pocięchina – Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
dr hab. Joanna Getka – Uniwersytet Warszawski
doc. dr Veranika Kurtsova – Narodowa Akademia Nauk Białorusi
dr Agnieszka Goral – Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie
dr Pavel Usov – badacz niezależny

Korekta tekstów w języku angielskim

dr Anna Rędzioch-Korkuz

Projekt graficzny okładki, skład i łamanie

Ekaterina Kaleta

Wydawca

Katedra Białorusistyki Uniwersytetu Warszawskiego
ul. Szturmowa 4, 02-678 Warszawa

Druk i oprawa

Sowa Sp. z o.o.
ul. Raszyńska 13, 05-500 Piaseczno

Nakład 120 egz.

Printed in Poland

© Copyright by the Authors, Editor and Katedra Białorusistyki UW, 2017

ISBN 978-83-60951-24-8

Spis treści / Змест

WSTĘP / УВОДЗІНЫ

RADOSŁAW KAŁETA
Białoruś w dyskursie naukowym w roku jubileuszowym
białorusistyki 11

SOCJOLINGWISTYKA, SOCJOLOGIA / САЦЫЯЛІНГВІСТЫКА, САЦЫЯЛОГІЯ

ELŻBIETA SMUŁKOWA
Omówienie wieloautorskiej pracy *Tożsamości zbiorowe*
Białorusinów 37

ЭВА ГАЛАХОЎСКА
Каталікі ў Беларусі. Пакаленчыя перамены і іх інтэрпрэтацыі 61

REGINA PILPRAWIČIŪTĖ-GUGAŁA
„Pa białarusku u polskim kaściele”? – wprowadzenie języka
białoruskiego do sfery *sacrum* na pograniczu litewsko-białoruskim 77

ІАННА ЖАБРОЎСКАЯ
Моўная сітуацыя беларускай вёскі на беларуска-літоўска-
польскім памежжы 91

СІОРИ КИЎСАВА
Правовой статус белорусского языка как государственного
в языковом законодательстве постсоветской Беларуси 119

KATARZYNA WASZCZYŃSKA
Spojrzenie na współczesną Białoruś na łamach „Regard sur l’Est” 133

ALENA IGNATOWITSH
Адукацыйная дзейнасць у Рэспубліцы Беларусь:
міжкультурны кантэкст 167

СВЯТЛАНА КУЛЕШ
Беларуская моладзь на сучасным этапе грамадскага развіцця 177

FONETYKA I FONOLOGIA / ФАНЕТЫКА І ФАНАЛОГІЯ

IRENA SAWICKA
Inne spojrzenie na system fonologiczny języka białoruskiego 189

АЛЕНА ПАЦЕХІНА
Беларуская фанетыка ў тыпалагічных даследаваннях апошніх
гадоў 205

ЗІНАІДА ПАХОЛОК
Фонічны компонент беларускай парэміялогіі 225

HISTORIA JĘZYKA / ГІСТОРЫЯ МОВЫ

ОКСАНА НИКА
Языковой узус *Отпису* клирика Острожского 241

JEZYKOWY OBRAZ ŚWIATA / МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ

- JADWIGA KOZŁOWSKA-DODA
Badania językowego (białoruskiego) obrazu świata w ramach
seminarium EUROJOS 259

DIALEKTOLOGIA / ДЫЯЛЕКТАЛОГІЯ

- MIROSLAW JANKOWIAK
Półonizmy leksykalne w gwarach białoruskich
na Lotwie 281
- ВЕРА АСТРЭЙКА
Полацка-мінская група гаворак у сістэме структура-
тэрытарыяльных адзінак беларускай мовы 301
- КАЦЬРЫНА КАНЧЭЎСКАЯ
Да пытання даследавання дыялекталагічнай спадчыны
Гродзеншчыны 315
- LJUBOU PADPORYNAVA
Semantyka morfemu rdzeniowego *koz- w składzie białoruskich
dialektalnych nazw roślin 337

ONOMASTYKA / АНАМАСТЫКА

- АЛЕГ КОПАЧ, КАЦЬРЫНА КІРАВА
Стандартызацыя географічных назваў беларусі: гісторыя
і сучасны стан 347
- ВОЛЬГА ТРАЦЬЯК
Семантычная апазіцыя верх – ніз у айконімах польска-
беларускага памежжа, матываваных апелятыўнай лексікай 369

WSPÓŁCZESNY JEZYK LITERACKI / СУЧАСНАЯ ЛІТАРАТУРНАЯ МОВА

- RADOSŁAW KALETA
O niektórych tendencjach w funkcjonowaniu współczesnej
białoruszczyzny 389

POLITOLOGIA / ПАЛІТАЛОГІЯ

- FILIP URBAŃSKI
Aktywność Republiki Białoruś na rzecz rozwiązania konfliktu
we wschodniej Ukrainie 411

INFORMACJE O AUTORACH / ЗВЕСТКІ ПРА АЎТАРАЎ 429

Content

INTRODUCTION

- RADOSŁAW KALETA
Belarus in Scientific Discourse in the Anniversary Year
of Belarusian Studies 11

SOCIOLINGUISTICS, SOCIOLOGY

- ELŻBIETA SMUŁKOWA
Summary of the Multi-Authored Monograph *Tożsamości zbiorowe
Białorusinów* 37
- EWA GOLACHOWSKA
Catholics in Belarus: Generational Changes and Different Ways of
Describing Them 61
- REGINA PILIPAVIČUŤE-GUGAŁA
Pa białarusku u polskam kaściele? Introducing Belarusian to
the Sphere of Religion within the Lithuanian-Belarusian Borderland 77
- ANNA ŻEBROWSKA
Linguistic Situation of the Belarusian Countryside on the Belarusian-
Lithuanian-Polish Borderland 91
- SHIORI KIYOSAWA
Legal Status of Belarusian as a State Language in Language Laws
of Post-Soviet Belarus 119
- KATARZYNA WASZCZYŃSKA
Contemporary Belarus as Presented in *Regard sur l'Est* 133
- ALENA IGNATOVITCH
Educational activity in the Republic of Belarus: intercultural context 167
- SVETLANA KULESH
Belarusian Youth at the Present Stage of Social Development 177

PHONETICS & PHONOLOGY

- IRENA SAWICKA
A Different Perspective on the Phonological System of the Belarusian
Language 189
- HELENA POCIECHINA
Phonetics of the Belarusian Language in Recent Typological
Studies 205
- ZINAIDA PAHOŁOK
The Phonic Component of Belarusian Paremiology 225

HISTORY OF LANGUAGE

- OKSANA NIKA
Language Usage of Kliryk Ostrozkyy' *Otpis* 241

LINGUISTIC IMAGE OF THE WORLD

- JADWIGA KOZŁOWSKA-DODA
Research into the Linguistic Image of the World (with Respect to
Belarusian) in the Light of the Project "Cultural and Linguistic Image
of the World of Slavs from a Comparative Perspective" 259

DIALECTOLOGY

- MIROSLAW JANKOWIAK
Lexical Polonišms in Belarusian Language Varieties in Latvia 281
- VERA ASTREJKA
Polotsk-Minsk Group of Dialects in the System of Structural
and Territorial Units of the Belarusian Language..... 301
- KATARZYNA KONCZEWSKA
Some Aspects of the Studies of the Grodno Region Dialects
Heritage..... 315
- LIUBOU PADPORYNAVA
Semantics of the Root-Morpheme *koz- in Belarusian
Dialectal Phytonyms..... 337

ONOMASTICS

- ALEH KOPACH, KATSIARYNA KIRAVA
Standardization of Geographical Names of Belarus: History
and Current Status..... 347
- VOLHA TRATSIĄK
Semantic Analysis of the Relation "Upper-Lower" in Oiconyms
of the Polish-Belarusian Borderland Derived from Common Nouns..... 369

CONTEMPORARY LITERARY LANGUAGE

- RADOŚLAW KAŁETA
Some Aspects of Contemporary Belarusian 389

POLITICAL SCIENCE

- FILIP URBAŃSKI
Actions Undertaken by the Republic of Belarus to Resolve
the Conflict in Eastern Ukraine..... 411

- ABOUT THE AUTHORS 429

WСТЕР

УВОДЗІНЫ

INTRODUCTION